

LILI BOULANGER

**PSAUME CXXIX
POUR BARYTON ET ORCHESTRE**

REDUCTION POUR BARYTON ET PIANO

EDITIONS DURAND & C^{ie}, Paris

4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)

Déposé selon les traités internationaux.

Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, de traduction,

de reproduction, et d'arrangements réservés.

MADE IN FRANCE

IMPRIME EN FRANCE

ff intense

très soutenu

Cédez

Contenu, mais agité intérieurement

m.g. sonore, dur

m.d. p

m.d.

Allarg.

ff

a Tempo

grave et rude

a Tempo

sf

sf

sf

martelé

8^a b^a

Ils m'ont assez oppri-mé

dès ma jeu-nes-

Man y a time from my youth up

have they af-flict-ed me

se

p Qu'Israël le di - se - se
Let Is-ra-ël now say

f Ils m'ont assez oppri - mé dès ma jeu -
Man-yatime from my youth up have they af-

glissando

sf p *p* *f*

8^a bassa

- nes - se
- flict - ed me

pp *ff*

8^a bassa

fier

Mais ils ne m'ont pas vaincu
Yet they have not prevailed against me

contenu *p*

Des laboureurs ont la - bou - ré mon dos,
The plow - ers plowed up on my back

douloureux *m. g.*

p

Ils y ont tra - cé de larges sil - lons
They made long their fur - rows

m. g. *douloureux* *rude*

6

f

l'E-ter-nel
But the Lord

est
is

jus - te:
right - eous

Il a cou - pé les
He hath cut a - sun - der

cor - des des mé -
the cords of the

- chants.
wick.ed

ff

p

expressif

8^a bassa

Sans presser

pesant, douloureux

8^a bassa

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and slurs. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the lower left.

Second system of piano accompaniment and vocal entry. The vocal line enters with the lyrics "Qu'ils soient con-fon-". The piano accompaniment continues with complex textures, including triplets and slurs. A *clamant* marking is above the vocal line. The piano part includes a *ff éclatant* (fortissimo brilliant) marking and a *m.g.* (mezzo-giochi) marking.

Third system of piano accompaniment and vocal entry. The vocal line continues with the lyrics "et qu'ils re-cu-lent, Tous ceux qui ha-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and triplets. The system includes multiple *m.d.* (mezzo-dolce) and *m.g.* (mezzo-giochi) markings.

-is-sent Si-on. —————
 they that hate Zi-on. —————

p Qu'ils soient com-me
 Let them be as the

m.d. *m.g.* *p*

l'her - be des toits —————
 grass up-on the house tops. —————

qui sèche a - vant
 Which with er - eth

mf

qu'on ne l'ar - ra - —————
 be - fore it grow - —————

- eth - che.
 up

p

molto cresc.

molto accel.

sec

large, clair

f

Le la_boureur — n'en remplit point sa main, Ce_lui qui lie les ger — — bes —
 Wherewith the reap — — er fil — leth not his hand Nor he who bind_eth sheaves his bo_som,

ff *pesant*

— n'en charge point son bras, Et les pas_sants ne — di_sent point: —
 who bind_eth sheaves his bo_som Neither do they which go by say.

très doux, recueilli

pp Qu'ela bé-né - dic - ti - on de l'Eter - nel soit a-vec vous!
 The bless-ing of Je - ho-vah be up - on you, be up - on you

pp doux

pp *ému, voilé*
 Nous vous bé-nis - sons au nom de l'E - ter
 In Je - ho-vah's name we bless you, In the name of Je -

Plus lent *Rit. - molto*

- nel. -
 - ho - - vah - en s'éloignant

p

ppp
 Ah!

pp

Rome 1916

D. & F. 10,084

Imprimerie Rolland Père et Fils - Paris
Tél.: 208-76-83Berliner
Stadt-
bibliothek